

400-1Z-P



100534

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Linha de atendimento: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versão: 1.0

Data de preparação: 2022-09-02

Manual de instruções original

1	Segurança	2
1.1	Explicação de sinais de atenção.....	2
1.2	Instruções de segurança.....	3
1.3	Utilização adequada	6
1.4	Utilização inadequada.....	6
2	Informações gerais	7
2.1	Responsabilidade e garantia	7
2.2	Proteção de direitos autorais	7
2.3	Declaração de conformidade	7
3	Transporte, embalagem e armazenagem.....	8
3.1	Controle de entrega	8
3.2	Embalagem.....	8
3.3	Armazenagem	8
4	Dados técnicos	9
4.1	Dados técnicos	9
4.2	Resumo dos componentes do aparelho	10
4.3	Funções do aparelho	11
5	Instalação e operação	11
5.1	Instalação	11
5.2	Operação	13
6	Limpeza.....	15
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza	15
6.2	Limpeza	16
7	Possíveis defeitos.....	17
8	Reciclagem.....	18



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



PERIGO!

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

1.2 Instruções de segurança

Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

Materiais inflamáveis

- Nunca exponha o aparelho a altas temperaturas, como no fogão, forno, chamas abertas, equipamentos de manutenção de calor, etc.
- Limpe o aparelho regularmente para evitar o risco de incêndio.
- Não cobrir o aparelho com, por exemplo, película de alumínio ou panos.
- Use o aparelho somente com os materiais designados para essa finalidade e com as configurações de temperatura apropriadas. Materiais, produtos alimentares e restos de comida no aparelho podem inflamar.
- Nunca deve utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis, facilmente inflamáveis, p.ex. gasolina, aguardente, álcool. A alta temperatura provoca a evaporação desses materiais e, como resultado do contato com fontes de ignição, pode ocorrer uma explosão.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica. Nunca extinga o fogo com água quando o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação. Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.

Superfícies quentes

- As superfícies do aparelho ficam quentes durante a operação. Existe riscos de queimaduras. As temperaturas altas também permanecem após o desligamento.
- Não tocar quaisquer superfícies quentes do aparelho. Use sempre os elementos de operação e as alças disponíveis.
- O aparelho só pode ser transportado e limpo após ter se resfriado completamente.
- Não pulverize superfícies quentes com água fria ou líquidos inflamáveis.

Equipe de operação

- O aparelho só pode ser operado por pessoal especializado qualificado e treinado.

Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.

1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- Dispositivo para assar, grelhar, aquecer e manter os alimentos quentes em recipientes apropriados.

1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

O uso a seguir não está de acordo com o uso pretendido:

- Preparar pratos sem recipientes apropriados.

2 Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

3 Transporte, embalagem e armazenagem

3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

4 Dados técnicos

4.1 Dados técnicos

Nome:	Salamandra 400-1Z-P
Nº de ref:	100534
Material:	aço cromo-níquel
Quantidade de elementos de aquecimento:	1
Número de zonas de aquecimento:	1
Altura da folga em mm:	160
Regulagem de altura da grelha, horizontal:	7
Dimensões das grelhas (L x P) em mm:	430 x 300
Carga de conexão:	2,8 kW 220-240 V 50/60 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	620 x 500 x 362
Peso em kg:	14,2

PT

Sujeito a alterações técnicas!

Versão / propriedades

- Conexão do aparelho: pronto para conexão
- Fonte de calor: aquecedor radiante
- Regulação de potência: suave
- Regulagem de altura da grelha
- Regulagem de energia: Simmerstat
- Controlo: botão giratório
- Luz de controlo: o dispositivo está a funcionar
- Recipiente de recolha de gordura

4.2 Resumo dos componentes do aparelho

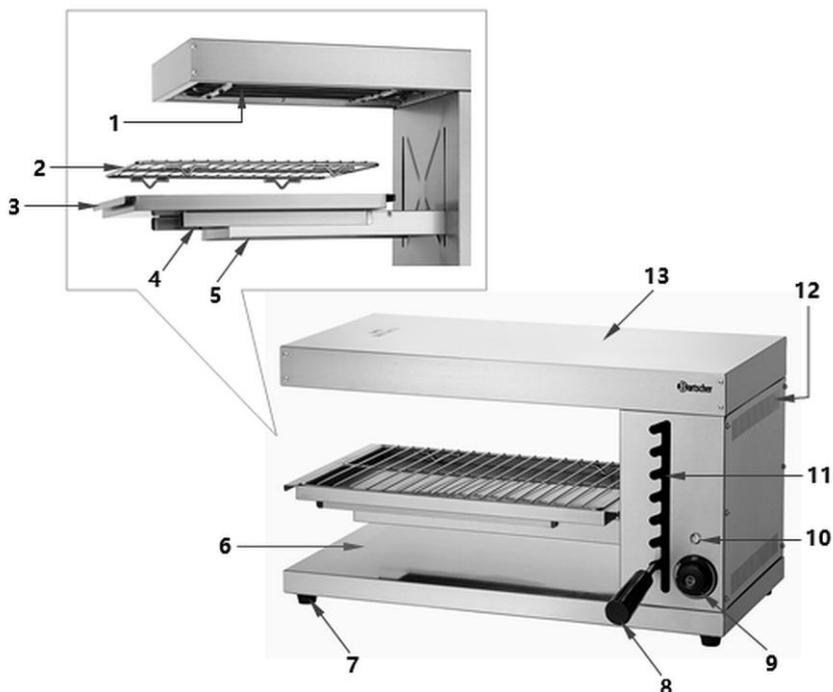


Fig. 1

1. Aquecedor radiante
2. Grelha
3. Recipiente de recolha de gordura
4. Guias na parte inferior do recipiente de recolha de gordura
5. Levantador para levantar o recipiente de recolha de gordura e grelha
6. Superfície de suporte inferior
7. Pernas (4x)
8. Alavanca de ajuste de altura com pega
9. Regulador de energia
10. Luz de controlo de aquecimento (laranja)
11. Grelha de regulação de altura
12. Orifícios de ventilação
13. Carcaça

4.3 Funções do aparelho

O dispositivo foi desenvolvido para grelhar, assar e manter os alimentos quentes graças aos eficazes aquecedores radiantes localizados na parte superior do dispositivo. Quando colocado sobre uma mesa de trabalho, ambos os lados longos e abertos do forno salamandra proporcionam um funcionamento prático de ambos os lados, dentro da cozinha ou na área de serviço.

5 Instalação e operação

5.1 Instalação

Como desembalar / instalar

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



CUIDADO!

Perigo de sufocamento!

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

PT

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:
 - plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
 - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
 - facilmente acessível
 - ter boa ventilação.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.

- Mantenha uma distância mínima das paredes e objetos inflamáveis a 10 cm da lateral e a 20 cm da parte traseira.

Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.
- Não use o aparelho com um temporizador ou controle remoto externos.

5.2 Operação

Notas de advertência



AVISO

Risco de queimaduras!

O dispositivo e os recipientes para alimentos ficam muito quentes durante o funcionamento.

Utilize um pano de loiça ou luvas de proteção resistentes à temperatura elevada para remover os alimentos.

Ao preparar os alimentos, a grelha e o recipiente de recolha de gordura ficam quentes.

Deixe a grelha e o recipiente de recolha de gordura arrefecerem antes de esvaziá-los e limpá-los.

O dispositivo permanece quente por um longo período de tempo após ser desligado.

Deixe o dispositivo arrefecer antes de limpá-lo.

Nunca mova um dispositivo para outro local durante o funcionamento.

ATENÇÃO!

A preparação direta de alimentos na grelha pode trazer danos ao dispositivo.

Utilize sempre um utensílio/recipiente adequado resistente a altas temperaturas.

A superfície do dispositivo pode ser danificada se entrar em contacto com ácidos concentrados, essência acética, solução salina, misturas de especiarias.

Estas sujidades devem ser limpas o mais rapidamente possível.

Antes da primeira utilização

1. Antes de usar pela primeira vez, limpe o dispositivo e os acessórios conforme descrito no ponto 6 "**Limpeza**".
2. Seque o aparelho e os acessórios cuidadosamente.
3. Coloque o recipiente de recolha de gordura sobre a mesa elevatória, de modo a que as placas-guia estejam firmemente fixas na mesa elevatória.
4. Coloque a grelha no recipiente de recolha de gordura.

ATENÇÃO!

Gordura e restos de comida podem entrar no dispositivo.

Durante o funcionamento, o recipiente de recolha de gordura deve estar sempre colocado.

Regulagem de altura

1. Dependendo do tipo de preparação ou da altura do recipiente de alimentos, escolha a altura certa para a grelha e ajuste-a com a alavanca de ajuste de altura.



Fig. 2

PT

Preparação de alimentos

1. Conecte o dispositivo a uma tomada única.
2. Coloque os alimentos em recipientes adequados (pratos, formas, etc.) na grelha sob a resistência.
3. Certifique-se de que o alimento não toque nos radiadores de aquecimento!
4. Defina a temperatura desejada com o regulador de energia:



Fig. 3

- para grelhar e assar, selecione a configuração mais alta do regulador de energia,
- selecione as configurações mais baixas para aquecer ou manter a temperatura.

Durante o processo de aquecimento, a luz indicadora de aquecimento laranja acende-se.

Quando a temperatura definida é atingida, esta luz indicadora se apaga. Se a temperatura no aparelho baixar e o radiador de aquecimento for ligado novamente por meio do regulador de energia, a luz indicadora acende-se novamente.

Este processo é repetido até que o regulador de temperatura seja girado para a posição "OFF" (DESL.).

Limpeza

5. Retire os alimentos prontos da grelha para recipientes com panos de loiça ou guardanapos e sirva.
6. Se o dispositivo não for ser mais usado, gire o regulador para a posição "OFF" (DESL.).
7. Desligue o aparelho da tomada (puxe a ficha!).

Recipiente de recolha de gordura/ Grelha

O aparelho está equipado com um recipiente de recolha de gordura e uma grelha.

1. Durante a operação, observe o recipiente de recolha de gordura.
2. Se necessário, esvazie o recipiente de recolha de gordura.

AVISO!

Ao preparar os alimentos, a grelha e o recipiente de recolha de gordura ficam muito quentes!

Antes de retirar do aparelho e limpar, o recipiente de recolha de gordura e a grelha devem arrefecer.

3. Limpe o recipiente de recolha de gordura e a grelha de acordo com as instruções da secção "**Limpeza**" e, antes de o voltar a colocar no aparelho, seque-os cuidadosamente.

PT

6 Limpeza

6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

6.2 Limpeza

1. No final do dia de trabalho, o dispositivo deve ser limpo com cuidado.
2. Retire o recipiente de recolha de gordura e a grelha do aparelho.
3. Retire a grelha do recipiente de recolha de gordura.
4. Esvazie o recipiente de recolha de gordura.
5. Lave a grelha e o recipiente de gordura com água morna e um agente de limpeza suave. Utilize um pano macio, esponja ou escova de lavar louça.
6. Enxague bem as peças em água limpa.
7. Limpe a carcaça, a alavanca de elevação e a prateleira inferior com um agente de limpeza de superfície disponível comercialmente.

Nota: Siga as instruções do fabricante do agente de limpeza!

8. Seque bem as superfícies lavadas com um pano limpo.
9. Por fim, seque todas as peças e superfícies limpas com um pano macio.
10. Limpe o cabo de alimentação apenas com um pano ligeiramente húmido.
11. Os orifícios de ventilação do aparelho devem ser inspecionados regularmente e, em caso de sujidade, limpos com uma escova de plástico para lavar louça.
12. Volte a colocar o recipiente de recolha de gordura juntamente com a grelha na alavanca do aparelho.

7 Possíveis defeitos

A tabela abaixo descreve possíveis causas e métodos de remoção de falhas de funcionamento ou erros que ocorrem durante a operação do aparelho. Se as falhas não puderem ser corrigidas, entre em contato com o centro de serviços.

Certifique-se de incluir o número do item, nome do modelo e número de série. Estes dados podem ser encontrados na placa de classificação da unidade.

Erro	Possível causa	Solução
O dispositivo está conectado, o regulador de energia está ajustado, mas o aparelho não aquece	O plugue não está inserido corretamente na tomada.	Retire o plugue e insira-o corretamente na tomada
	O fusível disparou	Verifique o fusível, verifique o dispositivo quando ligado a outra tomada
A luz de controlo laranja de aquecimento se acende continuamente: não há controle de temperatura.	Contacto interrompido com o radiador de aquecimento	Contacte a assistência técnica
A luz indicadora de aquecimento laranja não se acende, mas é possível ajustar a temperatura.	A temperatura definida foi atingida	Verifique o funcionamento depois de alterar as configurações
	A luz indicadora está danificada	Contacte a assistência técnica

8 Reciclagem

Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.